

# همزة وصل

Rapport mensuel



**SESOBEL**

Founded in 1976

## نشرة إخبارية شهرية تشرين الثاني 2018

في هذا العدد

- 02 الافتتاحية
- 04 أخبار ونشاطات ولادنا - البرامج التربوية
- 07 متلي متلك - برنامج الدمج المدرسي
- 08 لحياة أفضل - Plateau technique
- 09 بحضن عيلتنا - المرافقة الاجتماعية
- 12 أهلا وسهلا بزوارنا
- 13 إيدج بايدك - المتطوعون
- 14 جو عيلتنا
- 15 قيمة العطاء - Marketing
- 17 أخبار عيلتنا



للا اتصال بنا

+961 9 235 435

عينطورة - عين الريحانة ، شارع 11 - كسروان  
ص.ب. : 551 ذوق مكابيل - لبنان





كلمة السيدة فاديا صافي بمناسبة افتتاح معرض الميلاد السنوي في فندق «لو رويال» ضبيه

حضرة السيدة مي ميقاتي المحترمة راعية هذا الاحتفال،  
أيها الحضور الكريم،  
أهلاً وسهلاً فيكم،

٤٢ سنة مرّت من عمر سيزوبيل، رافقنا حالات كثيرة من أولاد مصابين بإعاقة مع عيّلهم.  
واجهنا صعوبات كثيرة ولكن بنفس الوقت تعرّفنا على ناس مُميّزين كانوا حدنا وسمّحولنا نستمرّ بالرسالة.  
لأنّو سيزوبيل أولاً رسالة وعهد حب والتزام للولاد وعيّلهم ومساعدة الأشخاص اللي متلكم سمّحتلنا نستمرّ  
ونتطوّر.

اليوم حابّين نسلط الصّو على هالأشخاص ابتداءً من لجان السيدات والمتطوعات والشابات، فريق عمل  
سيزوبيل وأهالي ولادنا وبخصّ بالذكر مرافقة الست مي للسنة الثامنة على التوالي.

حضوركم إنّو الأشخاص الملتزمين حدنا إنّو آمنّووا بهالرسالة والتزمّووا بكلّ محبة ومجانية. إلكن كلكن  
شكر كبير من القلب.

شكراً للعهد اللي قطعته مع ولادنا وعيّلهم.

شكراً لأنّكن حبيّوهم وعطيّوهم من وقتكم وجهودكم.

إنّو سمّحتوا للمستحيل بصير ممكن، إنّو عطيتونا الدفع اللازم لنكتمل المشوار.

إنّو خلّيتونا نلحم ببكرا أحلى وسمّحتوا للأمل يضلّ مغلغل بقلوبنا.

كمان بشكر أبونا رحمة، أبونا منعرف إنو يمكن ولادنا ما عندهم الكفاءة المطلوبة ونفسهم مش دايماً  
بيساعدهم لكن عندهم فرح وإرادة وحب الحياة والغناء بيساعدهم يعبروا عن هالفرح وعن حبّن للحياة.  
شكراً لأنّك سمّحتلنا يكونوا معك، شكراً لأنّك اعتبرتني مهمّين مثل كلّ تلاميذك واعطيّتهم من وقتك، شكراً  
لأنّك قبلت تكون معنا وحدنا.

كما بشكر من قلبي فريق عمل سيزوبيل التي ساهم بهالكورال وعطاها من وقتو ومن قلبو بكل جدية رغم كل مسؤولياته.  
شكراً لإدارة فندق Le Royal السيد ناصر أوشي لمساعدته المميّزة عبر السنين.  
شكر لكل وسائل الإعلام الحاضرة معنا اليوم.  
شكر كبير لحضوركم كلكم ولإهتمامكم بالإنسان المصاب بإعاقة ولمساعدة سيزوبيل تحيين مواردها وتقدر تخدم أحسن.  
وجودكم حدنا هو فعل إيمان ووفاء لكل شاب وصبيبة، لكل ولد وطفل ولكل عيلة من عليهم.  
وأخيراً ختامها مسك شكر من القلب للست مي لحضورك ورعايتك هالمعرض اللي ما هو إلا شهادة متواضعة لإنجازات كل الأشخاص اللي مرافقيننا وخاصة لجنة الشابات يلي ساعدونا بكل حماس وجدية ومسؤولية لتحضير هالمعرض وللشباب والأمهات اللي نحنا مرافقينن وهيدي شهادة منفتحخر فيها.



To better accommodate the needs of the children with autism, SESOBEL and Grand Cinemas (in ABC Dbayeh) are offering them, the opportunity to watch a kid's movie in a sensory friendly environment, to suit the special needs of children with autism:

- Dimmed lights are kept on at all times.
- Volume is reduced.

These movies take place every last Saturday of each month at noon (12pm) in Grand Cinemas ABC Dbayeh - Cinema # 3.

The event is open to all children with autism, their families and friends.

During November, "The Grinch" was diffused on Saturday November 24th at noon (12 p.m.).



## فصل الخريف

جرّبوا المشي على أوراق الشجر اليابسة؟ إحساس غريب! كل فصل وإلو جمالو.  
حبينا مع شبيبينا نكتشف فصل الخريف، وما في أحلى من مشوار بالطبيعة.  
تمشينا وجمّعنا أوراق الشجر وكان «ستيفان، ماتيو، جورج وكريس» مبسوطين. ولما رجعنا من المشوار زيّنا الصف بأحلى الألوان.

وحدة التوحّد





## فرح النداء

«الفرح بيبتدي لما نلبي النداء وهالسنه هدفنا نلبي النداء بفرح كبير».

مثل كل سنة، جمعية دليلات لبنان بتطلق موضوع السنه، ويتوضع أهداف خاصة لكل وحدة من الجمعية ليكونوا أساس كل عمل ونشاط.

هالسنه موضوعنا «فرح النداء»، وأهداف وحدة التورنوسول تلبية نداءات عديدة بتساعد وبتنمي عند كل صبية القدرة على:

- عيش ومشاركة الفرح مع الآخرين بعدة طرق، تحديداً بالصلاة،

- تخدم غيرها وتكون دليلة صالحة بتهمّت وبتحافظ على بلدها من خلال تعلم كيفية فرز النفايات،

- عيش قوانين الدليلات ال ١٠ وتطبيقن بالحياة اليومية.

هالشهر، كان أول لقاء لوحدة التورنوسول ب ١٧ تشرين الثاني ٢٠١٨، تحت عنوان «Vivons la loi».

ابتدأ النهار بالتعرّف على موضوع السنه، كمل باكتشافنا ومناقشتنا لقوانين الدليلات ال ١٠ اللي من واجب كل دليلة الإلتزام فيهن إن كان بالمدرسة، بالبيت أو بالمجتمع.

اختتمنا لقاءنا بالتركيز على قانون «الدليلة تحب النباتات» من خلال زرع نبتة بجو من الفرح والمساعدة، والإتفاق على الإعتناء فيها مع المربية ورفقاتنا بالصفّ على مدار السنه.

بكل روح كشفيّة.

### وحدة التورنوسول



## كُنّا للوطن للعلی للعلم



الإحتفال بعيد الإستقلال السنّة، ومثل كلّ سنة كان مميّز. تجمّعنا كُنّا لنحتفل بهالمناسبة ونقدّم بفرح وإيمان وطننا لبنان للرّب وللعدراء ستّ البيت بإطلاق صلاة خاصّة للبنان.

إبتدأ الإحتفال بالنشيد الوطني اللّبناني مع رفع العلم. وتخلّل هالإحتفال كلمة من قلب ولادنا، شعر للوطن، صلوات وهيصة بأناشيد وأغاني وطنيّة. فرحتنا كانت ما يتوصف بهالمناسبة وقلوبنا امتلت حبّ كبير للبنان مع أمل وأمنيات يرجع وطننا وطن السّلام.

البرنامج التربوي



L'équipe de la structure de l'Inclusion Scolaire-Jezzine a établi en début d'année des réunions de programmation éducatives avec les parents de nos enfants.

Le déroulement et le contenu de la visite ont été divisés en deux parties :

1- Une séance éducative en la présence d'un des parents. Le choix de l'activité a été élaboré à partir des envies de l'enfant. Envie qu'il a fallu décrypter après une période d'observation, d'échange, ou suite à la demande de l'enfant.

2- Une réunion lançant la programmation annuelle, où les parents ont pu participer et collaborer à la mise en place du programme adapté de leur enfant.

Bon Courage à la belle chaîne de travail et puisse cette année qui démarre soit porteuse de tous les bienfaits espérés.

Antoinette Abi Rizk  
Programme Inclusion scolaire





# FORMATION MFM A LYON 23 ET 24 NOVEMBRE 2018

لحياة أفضل  
PLATEAU TECHNIQUE

Mme Nahla Mouawad et M. Joseph El Mir ont suivi une formation en France–Lyon les 23 et 24 novembre 2018 concernant le bilan MFM (Mesure de la Fonction Motrice).

C'est un bilan fonctionnel validé et reconnu au niveau international. Il est spécifique pour les personnes atteintes de maladies neuro musculaires et nécessite une certification pour pouvoir l'appliquer surtout dans des études de recherche.

Le groupe était formé de 10 personnes venant de différents pays : l'Amérique, l'Espagne, la Belgique, la Hollande, la Chine, la France et le Liban. L'objectif est de diffuser le bilan MFM de par le monde.

Suite à cette formation, Mme. Mouawad et M. El Mir ont été certifiés formateurs de ce bilan.

Par conséquent, cette formation va donner l'exclusivité au SESOBEL d'être reconnu comme formateur de ce bilan au Moyen Orient suite auquel un certificat, délivré de «l'Escale, service de rééducation pédiatrique des Hospices Civils de Lyon», sera remis à tout participant.



## INNOVATION

Joe âgé de 7 ans, présente un handicap moteur sévère et un bon niveau cognitif. Il a des difficultés à parler. Il dit quelques mots, nomme quelques objets, dit oui et non. Mais ceci ne lui est pas suffisant pour exprimer tous ses besoins. Pour cela, il se sent à des moments, frustré car il ne peut pas communiquer facilement. Il a également des difficultés à contrôler le mouvement de ses mains. Compte tenu de ces difficultés motrices et langagières, nous lui avons mis en place un dispositif informatisé qu'il arrive à gérer à partir de ses yeux (outil formé d'un laptop, eye tracker et de logiciels informatiques spécialisés). Ce matériel technologique lui a permis d'interagir avec le monde extérieur et d'exprimer ses souhaits. Actuellement, Joe est capable de formuler des phrases en désignant des pictogrammes sur ordinateur. Il peut répondre par ses yeux à toutes les questions qui lui sont posées et peut réaliser toutes les fiches pédagogiques conformes à son âge et à son niveau éducatif. Par cette facilité, Joe est plus heureux, confiant et sûr de lui-même.

Sabine Sarkis – Chef de l'unité d'orthophonie



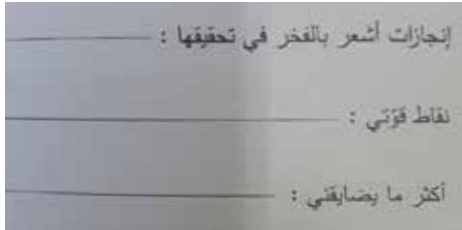


## GROUPE DES NOUVELLES MAMANS

بحضن عيلتنا  
المرافقة الاجتماعية

Le vendredi 2 novembre 2018, quatre nouvelles mamans ont participé à la première séance introductive du groupe. L'objectif était de clarifier les attentes, les besoins et les inquiétudes ressenties vis-à-vis de leurs enfants au SESOBEL.

Des moments d'expression libre et de défoulement leur ont permis de supporter le vécu douloureux lié au traumatisme qu'elles ont subi. Un document en forme de passeport libanais a été rempli par les mamans qui se sont présentées auprès des autres membres du groupe.



## COMITE DES PARENTS

Le comité des parents se réunit pour sa 2ème année.

Il est formé de 10 personnes.

Une première rencontre s'est déroulée le jeudi 15 novembre 2018 durant laquelle nous avons discuté de la programmation de l'année, des objectifs de travail qui permettent de soutenir le SESOBEL à travers des démarches à entreprendre et des activités de financement.

## ATELIER D'ART THERAPEUTIQUE

Deux séances d'art thérapie se sont déroulées ce mois : les mercredis 14 et 21 novembre de deux heures chacune. 13 participantes sont motivées à continuer cette nouvelle technique de psychothérapie en donnant des couleurs à leurs mots, en exprimant leurs propres émotions, en se connectant à la créativité et en déposant leurs pensées, leurs rêves et leurs projets à l'aide de techniques d'art thérapeutique.

Pour démarrer la séance, chaque maman a résumé son vécu à l'aide d'un dessin en forme d'une fleur.



## SESSION PREMIERS SOINS : CROIX ROUGE

Une collaboration entre le SESOBEL et la Croix Rouge libanaise – secteur Jounieh : Deux sessions en premiers soins ont été organisées pour les parents pour une durée de 4 heures chacune. 10 participantes avec un grand enthousiasme ont bénéficié de cette session. Elles ont appris à donner les premiers soins indispensables dans les accidents de la vie quotidienne. Des attestations de présence seront distribuées aux participantes ultérieurement.



## NOUVEAUTE

Le département social a participé au lancement du code éthique organisé par le syndicat des travailleurs sociaux à la municipalité de Sin el fil et ceci le 8/11/2018. Cette initiative importante et nécessaire, permet de développer le travail social et identifier son identité. Elle permet aussi de mieux organiser la profession et contrôler la qualité de travail des travailleurs sociaux sur le terrain.

Une table ronde formée du député Maître Ghassan Mkhayber et de travailleurs sociaux experts fut organisée. La discussion fut gérée par Mme. Fadia Safi (en tant que modératrice).



## GROUPE MISE EN COMMUN DES OUTILS EDUCATIFS

---

La première séance du groupe “outil éducatif” a réuni un petit noyau de parents. Ils ont eu la chance de mettre en commun les valeurs et les normes relatives au système éducatif d’une façon individuelle.

De même, cette séance introductive a identifié les attentes des parents concernant les pratiques quotidiennes en éducation.

Dans les prochaines séances, un travail collectif aura lieu pour favoriser l’assimilation de nouvelles connaissances issues de l’expérience des parents.

## GROUPE DE RELAXATION

---

Ce mois, trois séances se sont déroulées au SESOBEL avec la psychomotricienne et des mamans vivant des situations stressantes et fatigantes.

C’est une thérapie basée sur la relaxation qui a pour objectif de se défouler et se débarrasser des sentiments de malaise et d’angoisse.

Les jeudis 8, 15 et 29 novembre ont été des instances importantes pour les mères.

## GROUPE DE FRATRIE : « ET MOI DANS TOUT CA »

---

Une ambiance de joie, d’empathie, d’écoute a marqué la première séance avec la fratrie. Le sujet traité est le credo suivant :

كل انسان بحاجة أن يعيش بكرامة ومحبة

Il avait pour but de sensibiliser les membres sur l’importance de bâtir une relation d’aide dérivée de l’amour et de la tendresse. Ils ont appris les différentes techniques de savoir être et faire envers leurs frères ou sœurs en situation de handicap.



## GROUPE IMPLICATION DES PAPAS

---

Une rencontre mensuelle avec les papas est programmée cette année. Le dernier mercredi de chaque mois, les papas participent à la séance de groupe pour une valorisation de leurs rôles parentaux et une prise de conscience de leurs responsabilités.

Le mercredi 28 novembre, 5 papas ont partagé ensemble leurs qualités, leurs points forts et leurs spécialisations dans un jeu d’expression. Une interaction motivante et une forte dynamique ont été vécues entre les membres.

## أهلاً وسهلاً بزوارنا VISITEURS

### بدنا نبقى فرحانين



مهما حكىوا وقالوا عن هالذني، بدنا نبقى فرحانين  
الصداقة بتغنيننا والعيد بيحييننا حتى نبقى فرحانين.

استقبل سيزوبيل على مرحلتين مدرسة  
«Antonine Sisters School». هالمدرسة  
العزيرة على قلبنا بتزورنا كل سنة حتى تساعد كل  
الأجيال تتعرف على مؤسستنا، رسالتها، برامجها  
التربوية، التأهيلية وكيفية العيش معاً. النتيجة  
لمسوها من خلال شهادة حياة «إيلي طوق»  
الشاب المندفق، المبتسم دائماً، اللي ما بيوقف  
قدام صعوبة. إيلي الملهم اللي حاضر حد كل  
شخص تا يكون فرحان رغم الصعوبة.

ولادنا وشبيبتنا مع تلاميذ Antonine تعرفوا  
على بعض، لعبوا، غنّوا، أكلوا سواء، وتشاركوا  
أناشيد خاصة بعيد الإستقلال.

ليلي زغيب

مركز المساعدة بالعمل





SESOBEL is one of the best experiences that ever happened to my life because it added a lot of meaning to my journey.

I witnessed things that I've never witnessed before. This was my first encounter with people with disability.

As a humanitarian, I found joy in helping the kids because through sharing and helping others, one can find genuine happiness. I'm overwhelmed by communicating with such beautiful souls, which in return also elevate my own soul. Their smile brightens my heart and this is very therapeutic. I feel very grateful and proud to be part of such an amazing institution such as SESOBEL.

No words can ever explain the successful and professional efforts you've provided to these kids.

In addition, I admire the team work and passion of all SESOBEL staff that spread unconditional love to the kids.

I hope my mission with SESOBEL will never end, the community is priceless, and especially now when I had an insight on how much the parents suffer and SESOBEL is backing them up in their tough journey.

It's my honor to work with you and hope I can be up to it. The training sessions that I took with SESOBEL were very enriching. It added a lot to my knowledge and I met very nice people and volunteers like me, who have beautiful souls which is a big addition to my life.

SESOBEL the only word that can describe my feelings towards your establishment is love, love and love.

You are the pioneers of humanity. You have my full respect. Love...

Lulwa Bou Abboud

Volunteer in the educational programs



## شكر من القلب

بوقت قصير بتتحبّ وبتقوت عالقلب... حضور  
ممّيّز، وجه بشوش وكلمة حلوة...

أخذت صور لكلّ البرامج، وجوه ولادنا وشبيبتنا  
انطبعت بقلبها، قدّمت خدمة بس عاشت فرح وحبّ  
كبير. «ماريا شهوان» منشكرك على كلّ جهودك.  
ليلي زغيب - مركز المساعدة بالعمل



Merci Wahiba pour ce mois de volontariat.  
Merci du fond du cœur pour ton soutien,  
ton implication et ton approche pleine  
d'amour pour nos enfants.

Tu vas nous manquer ! Bonne continuité !

Unité des Chouchous



مع أطفال سيزوبيل  
وقفّة صلاة من القلب للبنان  
بعيد استقلالو



يا تَبْنَا وإلَهْنَا.  
إبت بِلنَى عطينَا أرض صلالة وقُداسة. ووطن رسالَة  
منصليكَ بوجاء ما بخبب. ومنحظ وطننا بين إيديك.  
منصليكَ لأنو بعيلتنا الحَبّ هو الإلتزام.  
وشو في أعلى من الإلتزام بلبنانا  
منصَلَى بآمانَة. منعمل بِلنَى علينا.  
منتركك حنك  
وكلنا نَمَة إنك قادر تحقّق المستقبل.

صلّوا معنا ا



جو عيلتنا

## عيد جميع القديسين وتذكار الموتى

مِثْل ما جرت العادة كلّ سنة بأول تشرين الثاني متشارك  
الذبيحة الإلهية لمناسبة عيد جميع القديسين.  
رفعنا الصلوات لراحة نفس موتانا، وكلّ يَلَى سبقونا  
لحزن الأب، خَدَموا المؤسّسة وكانوا من هالعيّلة، من  
ولاد، شبيبة وملتزمين، أهل، مساهمين ومتطوعين...  
هالذبيحة كانت أفضل عُربون شكر على محبة كلّ  
هالأشخاص يَلَى تجلّت بالخدمة، الحضور والرعاية.

## عيد الإستقلال... صلّوا لوطننا لبنان

وبيوم ١٩ ت ٢، انرسمت فَرحة على وجوه ولادنا  
وشبيبتنا لما زارنا فريق من Exotica، حامل معه  
هدية الميلاد: شجرة كبيرة وزينة كتيره.  
تشاركنا بتزيين الشجرة الموجودة بمدخل المؤسّسة،  
كان الجوّ عابق بالحبّ، العطاء والفرح، بمرافقة  
الترانيم الميلادية والهياصات والضحكات...  
وقبل ما يفلّوا، تبادلنا الضيافة وشهدنا لبعض  
شهادة إيمان حبّ ورجاء. ونحنا بدورنا كَفِينَا نزرع  
جمال بكل زاوية من زوايا البيت، فرح بكل قلب  
من القلوب وتلبية كل طلب لمحتاج...  
الشكر لـ «ميشا وجانين» وكل شخص ساهم وحطّ  
إيدو معنا.



أما يوم ٢١ تشرين الثاني، اجتمع الكلّ لمناسبة  
وطنية، فاحتفلنا بعيد استقلال لبنان الـ ٧٥ سنة.  
كانت وقفة صلاة من القلب لوطننا لبنان، أرض  
القداسة يَلَى وضعناه بين إيدين الربّ، حتّى يحميه  
ويحمينا بهالظرف الحافل بالصعاب والمحن،  
ويشعر الكلّ بالأمان موحّدين ومتضامنين.  
كما رفعت السيدة فاديا صافي مع أحد الشبان العلم،  
بالوقت يَلَى كانت تعلقو فيه أناشيد الفخر، العزة  
والكرامة. وقد ما كانوا ولادنا وشبيبتنا محمّسين،  
كانت وجوههم عمّ تعكس صورة العلم اللبناني، تا  
يعبروا عن إنتمائهم وإلتزامهم ووطنيتهم الصادقة.  
انشالله الفرح والسلام يضلّوا يملّوا قلوبنا، ويبقى  
إيماننا كبير بوطننا، ويتّرجم بالخدمة، الحبّ  
والإلتزام، بالمؤسّسة، بالمجتمع وبالوطن.





## معرض الميلاد

تم افتتاح معرضنا الميلادي السنوي تحت رعاية السيدة ماي نجيب الميقاتي في فندق لورويال ضبيه واستمر تشرين الثاني في فندق لورويال ضبيه واستمر المعرض لغاية نهار الاحد ٢ كانون الاول من الساعة العاشرة قبل الظهر حتى التاسعة مساءً. تخلل المعرض هذه السنة ايضاً مشاغل ترفيهية للاطفال وذلك نهار السبت من الساعة الرابعة بعد الظهر لغاية السادسة مساءً. ننتظركم في معارضنا الدائمة « ياهلا» في عين الريحانة، ذوق مكاييل، ضبيه، الاشرفية، الحازمية، جبيل وجزين يومياً من الساعة العاشرة صباحاً حتى السابعة مساءً. كما تم تنظيم معرضنا الميلادي السنوي في جزين تحت رعاية السيدة كلودين عون روكز نهار السبت ٨ والاحد ٩ كانون الاول وذلك في جزين HUB من الساعة العاشرة صباحاً حتى السادسة مساءً.



نهار الأحد ١١ تشرين الثاني ٢٠١٨ إجتمعنا أطفال وشبان، معلمين ومرافقين، موظفين وتلاميذ تحت شعار «معاً نركض لأطفال سيزوبيل». وقد ركض تحت شعار سيزوبيل ٤٥٤ صديق وتلميذ مع ١٢٥ ولد وشاب من سيزوبيل ومرافقين لهم من موظفين وملتوعين وقد تسجل On line تحت شعار مؤسستنا ١٥ عذاء منهم ٥ أجنب. الجدير بذكره أن التلميذة ماريتا مراد من مدرسة الرسل جونية قد فازت بالمرتبة الثالثة لمسافة ٥ كلم عن فئة ١٢ - ١٣ سنة. مبروك للجميع وخاصة لسزوبيل بأحبائه.



## كلمة السيدة ميقاتي

ليكن عيد الميلاد المجيد مناسبة روحية ووطنية جامعة لتحصين البيت اللبناني الواحد من الرياح التي تعصف بنا ولنكن يداً واحدة كي يتحقق الميلاد الفعلي في وطننا الحبيب لبنان. عشم وعاش لبنان.



### تكريم السيدة ميراي افرام

خلال افتتاح معرض الميلاد، توجّهت السيدة فاديا صافي إلى الحضور :

«بُطِب من الست مي تشكر سوا سيدة مميزة بالنسبة لنا على كلّ المستويات، سيدة عَطت من كل قلبها، كانت من أوائل المتطوّعين، من أوائل الداعمين، من أوائل الملتزمين، أوائل الراعيين والمرافقين لرسالة المؤسسة، أمّنت برسالة سيزوبيل وحطّت كل إمكاناتها وكلّ قلبها بخدمتها ولا تزال. ست مي اليوم جايين معك نكرّم السيدة ميراي افرام.



أيها الحفل الكريم،  
ككل عام نحن على الموعد. موعد مع هذا اللقاء العاقب بروج العطاء والمحبة التي تجسدها مؤسسة سيزوبيل. هذه المؤسسة التي تحمل أسمى معاني الإنسانية من خلال خدمة الطفل المعوز وأيضاً»  
الطفل المحتاج الى التقدير والاحترام والعون رغم قساوة الحياة عليه.

ولا بد في هذه المناسبة من أن أحيي فيكم روح العزم والمثابرة على العمل رغم الظروف الاقتصادية الصعبة التي يمر بها البلد كما أحيي ثباتكم على الإيمان بأن ما تفعلونه ليس مجرد عمل أو نشاط بل رسالة إنسانية سامية حملكم إياها الخالق عزّ وجلّ وأنتم لها خير أمين.

فلولا جهودكم في سيزوبيل وجهود كل الهيئات والجمعيات الأهلية الأخرى لكان وقع الأزمات كبيراً على الإنسان في لبنان في حين أن هذا العمل مطلوب في الأساس من الدولة ومؤسساتها وأجهزتها كافة.

ولولا المحبة العميقة التي تحملونها في قلوبكم لما تمكنتم من الاستمرار في رسالتكم التي باتت صعبة جداً بسبب ضعف الإمكانيات وكثرة الاحتياجات ولكن الاتكال هو دائماً على الله عزّ وجلّ الذي يقيّ إيمانكم ويسدّد خطاكم لتعميم الخير وبلسمة الأوجاع.

أيها الحفل الكريم،  
لا نهوض للوطن من أزماته إلا بكتاف جميع اللبنانيين، رسميين وأهليين، كل حسب موقعه وإمكاناته وأنتم في ما تفعلون تؤكدون يوماً بعد يوم أن الخير لن ينضب بفضل جهود المقتدرين وتعاضدهم كما تثبتون وهذا الأهم، أن عمل الخير عابر للطوائف والمذاهب وأن وقوفكم الى جانب الإنسان بغض النظر عن انتمائه هو جوهر رسالة هذا الوطن.

ونحمد الله أن أمثالكم وأمثالكن لا يزالون على هذا الإيمان وينقلون هذه الرسالة الى الأجيال الشابة التي ينجرّ بعضها وللأسف خلف العصبية والمناحرات.



## كلمة من القلب

حضورها مميّز، عطاءها بدون حساب، بتشتغل بصمت. حَبَّت الفريق وحَبَّها، ويتساند بدون ما نطلب...

الله يعطيك الصّحة زميلتنا «يولّا طراد» وانشالله تضلّي بهالعطاء والإتكال على مريم العدرا. وحدة التوحّد



Chère Rania Asmar

Une nouvelle vie, de nouvelles expériences, de nouvelles découvertes... Toute une belle aventure qui vous attend !

C'est avec beaucoup d'émotion que nous venons d'apprendre la naissance de votre petit bébé Georges. Nous tenions absolument à vous présenter nos plus vives félicitations pour cet heureux événement tant attendu.

Vos collègues au CAT Kfarhouna



## مبروك فاتن

أويها جيت غني وما حدا قبلي غنا... أويها والقاح فيها الطير بيستنا... أويها وريتك يا إيلي بهيدي الأويها زفينا عروستنا وانشالله الأفراح عامرة غنا... مبروك إيلي وفاتن والعدرا ست البيت ترافكن وتبارك خطواتكن.

وحدة الإعاقة الجسدية



## "أهلا وسهلا بـ"الياس نجم"

الياس فرد جديد بعيلتنا. شكراً لوجودك المثمر حدّ شبيبنتنا. منسال الله يرافقك بحياتك دابما!

وحدة الإعاقة الفكرية



# أهلا وسهلا فيكن بعيلة سيزوبيل



## HAPPY BIRTHDAY



**M. Paul Haroun**  
Software  
developer



**M. William Nasr**  
Sales Marketing  
à Kfarhouna



**M. Elias Najem**  
Aide Educateur  
au PHM



**Mme Roula Sfeir  
Saadé**  
Comptable à l'unité  
Gestion de Paie



**Mme Stéphanie  
Kassab Abdelhak**  
Chargée de vente  
au département  
Marketing



**Mme Josiane El  
Roumi**  
Assistante  
Administrative  
à DAR

كانون الثاني	1	راشيل حايك
كانون الثاني	1	لارا جرجوجي
كانون الثاني	1	سوزان نعوس
كانون الثاني	2	مادونا بارد
كانون الثاني	2	جانين يونس
كانون الثاني	2	ليلي زغيب
كانون الثاني	2	نانسي خليل
كانون الثاني	4	رولا سعاده
كانون الثاني	4	رانيا ريشا
كانون الثاني	4	امل شحاده
كانون الثاني	5	باسكال شدياق
كانون الثاني	13	سيده بو سليمان
كانون الثاني	15	ريتا المير
كانون الثاني	17	جينا كيروز
كانون الثاني	18	جولي عازار
كانون الثاني	20	فاديا صافي
كانون الثاني	20	ناتالي شمعون
كانون الثاني	26	ميغال صقر
كانون الثاني	27	كارلا بو جبرائيل
كانون الثاني	31	لوسي ادلبي

## أحرّ التغازي

للزميلات :

\* ريتا بطيش لوفاة والدها

\* لارا سلامة لوفاة حماها

\* لارا تيان لوفاة حماتها

